



Convegno del Dottorato di “Studi Linguistici e Letterari”  
Università degli Studi di Udine  
Università degli Studi di Trieste

# FAITES VOS JEUX.

## Gioco e spazio nei testi e dei testi

Udine, 22-23-24 marzo 2023

**Mercoledì 22 marzo 2023**  
Palazzo Antonini, Sala  
Gusmani (Via Petracco, 8 –  
Udine)

### Mattina

8.30-9.00 | Arrivo e  
registrazione  
**9.00-9.15** | Saluti istituzionali  
e apertura dei lavori  
**Direttrice DILL:** Prof.ssa  
Fabiana Fusco  
**Direttrice DIUM:** Prof.ssa  
Linda Borean  
**Coordinatrice del Corso di  
Dottorato:** Prof.ssa Elena  
Polledri  
**Ex Coordinatore del Corso  
di Dottorato:** Prof. Leonardo  
Buonomo

9.15-10.30 | **Parole in gioco:  
approcci storico-filologici**  
**Moderata:** Davide Belgradi

**Antonio Mura (Università di  
Bologna):**  
*Sul lessico del gioco  
letterario in Aristofane:  
riflessioni intorno a παιζεν e  
una sequenza ricorsiva*

**Sofia Agnello (Università di  
Pisa):**  
*La lingua in gioco.  
Competenze alfabetiche e  
pratiche ludiche a Roma*

**Federica Di Giuseppe  
(Università di Udine/  
Trieste):**  
*Refraining from the Devil's  
Games: Wordplay and  
Rhetorical Patterning in  
Wulfstan's Listing of Sins and  
Crimes. A Case Study*

### Q&A

10.30-10.50 | **Pausa caffè**

10.50-12.05 | **Agon, pratiche  
ludiche e competizione**  
**Moderata:** Antonio Di Vilio

**Valeska Navea (Universität  
Leipzig):**  
*The Sacralized Space of  
Football in the literature of  
Eduardo Sacheri*

**David Nicolai (Université de  
Strasbourg):**  
*Albert Camus e il gioco del  
calcio*

**Rose Borel (Université  
Bordeaux Montaigne):**  
*Ritualized games in Ernest  
Hemingway's fiction*

### Q&A

12.05-12.45 | **Fuorigioco**  
**Bill Moran (University of  
Minnesota):**  
*Presentazione della  
mostra "Types of insects -  
Letterbugs by Bill Moran"  
Letterbugs: an unlikely  
interplay between crawling  
creatures and a cast of  
characters  
(Il Atrio di Palazzo Antonini,  
22 marzo-22 aprile 2023)*  
**Moderata:** Elena Fogolin

12.45-14.00 | **Pausa pranzo**

### Pomeriggio

14.00-15.00 | **Keynote  
speech**  
**Prof.ssa Adele Cipolla  
(Università di Verona):**  
*The Game Board and  
the Order of the World in  
Medieval Traditions*  
**Moderata:** Claudia Di Sciacca

15.00-16.15 | **"Gioco di  
società" pt. 1: l'amore come  
gioco sociale**  
**Moderata:** Federica Di  
Giuseppe

**Camilla Baldi (Università di  
Firenze):**  
*L'amore come gioco.  
Alcuni esempi illustrati dal  
canzoniere trobadorico ms.  
M.819 della Morgan Library  
di New York*

**Julie Bévant (Université de  
Genève):**  
*A space for love: the  
late medieval demandes  
d'amour as medium of social  
interaction between game  
and text*

**Clemens Woldan (Paris  
Lodron Universität  
Salzburg):**  
*Love as a social game in  
Schnitzler's play Das weite  
Land*

### Q&A

16.15-16.35 | **Pausa caffè**

16.35-18.15 | **"Gioco di  
società" pt. 2: regole del  
gioco, regole sociali**  
**Moderata:** Federica Di  
Giuseppe

**Luka Planinić (Università di  
Zara):**  
*Game of Duels: Combat  
as a Game in Middle High  
German Arthurian Romances*

**Alessandra Stazzone  
(Sorbonne Université di  
Parigi):**  
*Il mistero dell'ottavo padrone  
o come usare un trattato  
sugli scacchi per vietare il  
gioco d'azzardo in Italia e in  
Francia (XIV° s.)*

**Monika Riedmann  
(Universität Innsbruck):**  
*"Em miren sense mirar-me  
perquè no tenen rostre".  
Scacchiera e potere (in)  
visibile nella società distopica  
ne La Peixera di Maiol de  
Gràcia Clotet (2013)*

**Pia Carmela Lombardi  
(Università di Trento):**  
*Divertirsi a Babilonia. La  
narrazione dei luoghi di  
svago nei Großstadtromane  
della Repubblica di Weimar*

### Q&A

**Giovedì 23 marzo 2023**  
Palazzo Antonini, Sala  
Gusmani (Via Petracco, 8 –  
Udine)

### Mattina

9.00-10.00 | **Keynote speech**  
**Prof.ssa Anne Duprat  
(Université de Picardie-  
Jules Verne)**  
*Gioco e libertà: un problema  
di spazio*  
**Moderata:** Alessandra Ferraro

10.00-10.50 | **Gioco e  
identità pt. 1: Gioco,  
camuffamento e mascherata**  
**Moderata:** Davide Belgradi

**Jessica Dionigi (Università di  
Perugia):**  
*Il gender play nella prosa di  
Eise Lasker-Schüler*

**Iwan Paolini (Università di  
Udine/ Trieste):**  
*"Una buria da signori":  
mascherate e cronotopi  
del superato in Tommaso  
Landolfi*

### Q&A

10.50-11.10 | **Pausa caffè**

11.10-12.50 | **Gioco e  
identità pt. 2: Gioco e  
contrattazione identitaria**  
**Moderata:** Erika Capovilla

**Silvia Boraso (Ca' Foscari  
di Venezia/Università Paris-  
Est Créteil):**  
*Il gioco delle identità nella  
pièce La partie de chasse du  
Roi*

**Giorgia Lo Nigro (Università  
di Udine/ Trieste):**  
*La metalessi come  
dispositivo ludico in Histoire  
de la Grande Maison e Nos  
si brèves années de gloire di  
Charif Majdalani*

### Q&A

**Ilaria Manenti (Università di  
Milano):**  
*"Burton Road, Manchester,  
Inghilterra ... Europa!":  
Gioco, spazio e identità  
nell'autobiografia di Elias  
Canetti*

**Francesca Donazzan  
(Università di Bologna):**  
*Il gioco in Libera nos a malo:  
esercizi di identità alla prova  
con l'Altro*

### Q&A

12.50-14.00 | **Pausa pranzo**

### Pomeriggio

14.00 -14.40 | **Fuorigioco**  
**Beniamino Sidoti:**  
*Presentazione del libro  
A. Angiolino – B. Sidoti,  
Dizionario dei giochi. Da  
tavolo, di movimento, di  
carte, di parole, di ruolo,  
popolari, fanciulleschi,  
intelligenti, idioti e altro  
ancora. Più qualche  
giocattolo, Milano, Unicopli,  
2022*  
**Moderata:** Elena Fogolin

14.40-15.30 | **Il testo come  
spazio di gioco: processi  
ludici nella struttura testuale**  
**Moderata:** Giorgia Lo Nigro

**Valeria Marino (Università  
di Torino):**  
*Kanta, Je di Katalin Molnar:  
l'autobiografia come gioco  
combinatorio*

**Magdalena Leichter –  
Yana Lyapova (Universität  
Innsbruck):**  
*The Reader as Detective,  
the Scholar at Play: An  
Experimental Approach  
Towards Non-linear and  
Puzzle Narratives*

**Valentina Corosanti  
(Università di Torino):**  
*Dalla letteratura ergodica  
alla letteratura elettronica:  
tra aleatorietà, contrainte  
e intelligenza artificiale  
nell'opera di Edoardo  
Sanguineti e di Nanni  
Balestrini*

### Q&A

15.55-16.15 | **Pausa caffè**

16.15-17.30 | **Il gioco  
tra surrealismo e  
postmodernismo**  
**Moderata:** Antonio Di Vilio

**Nikola Novaković  
(Università di Pola/  
Università di Zagabria):**  
*Play, space, and surrealism in  
the works of Edward Gorey*

**Dina Khazaj (Université de  
Strasbourg):**  
*Surrealist reversal of space in  
games: Claude Cahun, Joyce  
Mansour and Remedios Varo*

**Domenico Chirico  
(Università degli Studi  
di Napoli "L'Orientale"/  
L'Université Grenoble  
Alpes):**  
*Play, joke, jest. Il gioco come  
metafora spazializzante  
nell'opera di David Foster  
Wallace*

### Q&A

17.30-18.20 | **Il gioco tra  
desiderio e morte**  
**Moderata:** Giorgia Lo Nigro

**Davide Belgradi (Università  
di Udine/ Trieste):**  
*"La morte o la vi(s)ta": dal  
grande Altro all'en-être ne  
La mano rubata di Tommaso  
Landolfi*

**Andrea Muni (ricercatore  
indipendente):**  
*Entrare nel gioco, entrare nel  
reale*

### Q&A

20.00 | **Cena sociale:**  
Ristorante Pizzeria Al Gelso  
(Via del Gelso, 10 – Udine)

**Giovedì 23 marzo 2023 –  
SESSIONE PARALLELA**  
Palazzo Florio, Sala Florio  
(Via Palladio, 8 – Udine)

Il keynote speech e il  
fuorigioco si terranno in  
Palazzo Antonini, Sala  
Gusmani (Via Petracco, 8 –  
Udine)

### Mattina

9.00-10.00 | **Keynote speech:**  
**Prof.ssa Anne Duprat  
(Université de Picardie-  
Jules Verne)**  
*Gioco e libertà: un problema  
di spazio*  
**Moderata:** Alessandra Ferraro

10.00-10.50 | **Ricezione della  
traduzione e intertestualità**  
**Moderata:** Giorgia Lo Nigro

**Adelaide Pagano  
(Università degli Studi di  
Salerno):**  
*Indovinare il gusto del  
pubblico: l'autotraduzione  
come puzzle nelle opere  
viatiche di Martin Sherlock*

**Lancelot Stücklin  
(Université de Genève):**  
*"People can't play if they  
don't pay attention", Marcel  
Proust: a game within a lock  
of hair*

### Q&A

10.50-11.10 | **Pausa caffè**

11.10-12.50 | **Videogame,  
traduzione e lingua dei  
gamer**  
**Moderata:** Giulia Pedrini

**Alice Ray (Université  
d'Orléans):**  
*Staging and translating video  
game players' language on  
screen: Ready Player One*

**Morgan Sleeper  
(Macalester College di  
Saint Paul):**  
*Writing on the wall: The  
linguistic landscapes of  
Umurangi Generation*

**Qipeng Gao (University of  
Cardiff):**  
*Louder than Words:  
Assessing Videogame  
Localisation Quality from a  
Narrative Perspective*

**Emanuela Li Destri  
(Università di Udine/  
Trieste):**  
*La perifrasi "andare a +  
infinito" nella lingua dei  
gamer*

### Q&A

12.50-14.00 | **Pausa pranzo**

### Pomeriggio

14.00 -14.40 | **Fuorigioco**  
**Beniamino Sidoti:**  
*Presentazione del libro  
A. Angiolino – B. Sidoti,  
Dizionario dei giochi. Da  
tavolo, di movimento, di  
carte, di parole, di ruolo,  
popolari, fanciulleschi,  
intelligenti, idioti e altro  
ancora. Più qualche  
giocattolo, Milano, Unicopli,  
2022.*  
**Moderata:** Elena Fogolin

14.40-15.55 | **Giochi  
linguistici in traduzione**  
**Moderata:** Margherita De  
Michiel

**Anne-Kathrin Gärtig-  
Bressan (Università di  
Trieste):**  
*"Ich koch dich tot".  
Costruzioni causative con  
predicativi resultativi in  
tedesco e la loro traduzione  
in italiano*

**Cristiana Brunetti  
(Università La Sapienza di  
Roma):**  
*The translation of wordplay  
in The Bridge by Harold Hart  
Crane*

**Filippo Bazzocchi  
(Università di Udine/  
Trieste/ Trieste):**  
*Giocare con i prefissi verbali  
russi: esempi di svuotamento  
semantico e ridondanza  
lessicale nel russo  
contemporaneo e colloquiale*

### Q&A

15.55-16.15 | **Pausa caffè**

16.15-17.30 | **Giochi di  
parole nei testi**  
**Moderata:** Margherita De  
Michiel

**Benedetto Giuseppe Russo  
(Università della Boemia  
Meridionale di České  
Budějovice):**  
*"Nominata la patata...  
spuntato il pure": la lingua  
spiritosa dei manuali Disney  
per l'infanzia*

**Susanna Ivaldi (Università  
di Udine/ Trieste):**  
*Il blend come gioco di parola  
in letteratura: i casi di Carroll,  
Nabokov e Benni*

**Giulia Pedrini (Università di  
Udine/ Trieste):**  
*Ironia e giochi di parole nei  
testi divulgativi in campo  
medico*

### Q&A

17.30-18.20 | **Glottodidattica  
e ludonimia**  
**Moderata:** Giulia Pedrini

**Nikolina Jurišić (Università  
di Pola):**  
*Importance of games to  
enhance phonological  
awareness in pre-reading  
phase*

**Enrico Castro (Université  
de Lausanne):**  
*Forme, strutture e costruzioni  
dei ludonimi nel dialetto  
veneziano*

### Q&A

20.00 | **Cena sociale:**  
Ristorante Pizzeria Al Gelso  
(Via del Gelso, 10 – Udine)

**Venerdì 24 marzo 2023**  
Palazzo Antonini, Sala  
Gusmani (Via Petracco, 8 –  
Udine)

### Mattina

9.00-10.40 | **Scacchi e  
tarocchi, giochi nel testo e  
del testo**  
**Moderata:** Davide Belgradi

**Matteo Cazzato (Università  
di Trento):**  
*Intrecci di carte e di storie:  
Boiardo e la cultura narrativa  
ferrarese, dai Tarocchi  
all'Inamoramento de Orlando*

**Serena Codena (Università  
di Pavia):**  
*Il doppio gioco di Boileau-  
Narcejac ne Il segreto di  
Eunerville*

**Erika Capovilla (Università  
di Udine/ Trieste/Paris  
Lodron Universität  
Salzburg):**  
*"Ich strebe mit  
meinem Endspiel das  
schlimmstmögliche Ende  
an". The end(less) game of  
Dürrenmatt/Binder's Der  
Schachspieler*

**Paolo Cerutti (Università di  
Udine/ Trieste):**  
*La letteratura sotto scacco?  
Struttura e rappresentazione  
delle Città invisibili*

### Q&A

10.40-11.10 | **Pausa caffè**

11.10-12.25 | **Il gioco sullo  
schermo**  
**Moderata:** Simone Costagli

**Sara Nocent (ricercatrice  
indipendente):**  
*La regina posseduta: Maya  
Dereh e il gioco come rito*

**Dino Pavlovic (Università di  
Udine/ Trieste):**  
*Metalessi e violenza ludica:  
Funny Games di Michael  
Haneke*

**Antonio Di Vilio (Università  
di Udine/ Trieste):**  
*From Abu Ghraib to Casinos:  
the negotiation of space in  
Paul Schrader's The Card  
Counter*

### Q&A

12.25-14.00 | **Pausa pranzo**

### Pomeriggio

14.00-15.00 | **Keynote  
speech:**  
**Prof. Stefano Bartezzaghi  
(Università IULM di Milano):**  
*Chi vince non sa cosa si  
perde*  
**Moderata:** Silvia Contarini

15.00-16.15 | **Il gioco come  
spazio di rielaborazione del  
trauma**  
**Moderata:** Erika Capovilla

**Tanja Eisenmann-Gerlich  
(Universität Konstanz):**  
*Sul palcoscenico del Lager. Il  
teatro ne La tregua di Primo  
Levi*

**Rachele Puddu (Università  
di Udine/ Trieste):**  
*Scrivere l'indicibile. Trauma e  
gioco in Extremely Loud and  
Incredibly Close di Jonathan  
Safran Foer*

**Tommaso Dal Monte  
(Università di Udine/  
Trieste):**  
*Il sesso è un gioco da  
ragazzi? Discariche e luoghi  
abbandonati come spazio di  
rimozione*

### Q&A

16.15-16.35 | **Pausa caffè**

16.35-17.50 | **Gioco e  
riadattamenti mediati**  
**Moderata:** Antonio Di Vilio

**Dario Capelli (Università di  
Torino):**  
*Edutainment in ambito  
germanico medievale: il caso  
del videogioco Hwaet! The  
Vercelli Book Saga*

**Giulia Magro (Università  
La Sapienza di Roma/  
University of Silesia in  
Katowice):**  
*The Middle Ages as Ludic  
Space in Russell Hoban's  
Riddley Walker*

**Steffen Wöll (Universität  
Leipzig):**  
*You Can't Beat Cthulhu:  
Lovecraftian Ludic Labyrinths  
in the Arkham Horror TTRPG*

### Q&A

17.50-18.15 | **Riepilogo e  
chiusura del convegno**